

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 58 (1996)  
**Heft:** 12

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

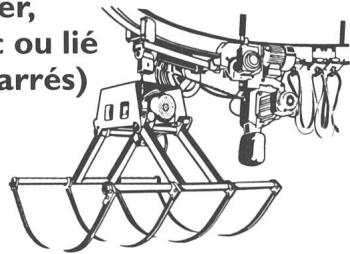
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ELEVATEUR A FOURRAGE

pouvant transporter,  
le fourrage en vrac ou lié  
(balles rondes et carrés)



- dès fr 3674.- commande incl.
- Force de levage 320 à 1260 kg
- Elévations 30 degrés (52%)
- Commande manuelle ou entièrement automatique
- Arrêts automatiques
- NOUVEAU! Avec radiotélécommande (admis par BAKOM) et griffe hydraulique
- Griffe pour balles rondes Ø 180 cm/500 kg
- Griffe mécanique 750 ou 1000 mm

Demandez un devis sans engagement!

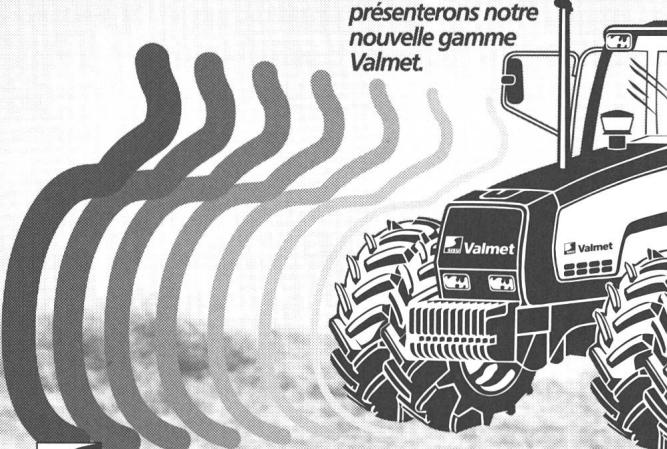


**Zumstein AG**  
Fax 032 665 36 57 Zuchwil  
3315 Bätterkinden 032 665 35 31

## Nous sommes là!

Les tracteurs de Sisu Valmet se réjouissent de leur succès sur le marché suisse. Le No. 1 scandinave avec son propre importateur et ses agents sont là pour satisfaire vos désirs.

Voulez-vous en savoir plus? Appelez-nous - nous sommes dès maintenant à votre entière disposition! Mieux encore, venez nous voir, nous vous présenterons notre nouvelle gamme Valmet.



**Valmet**

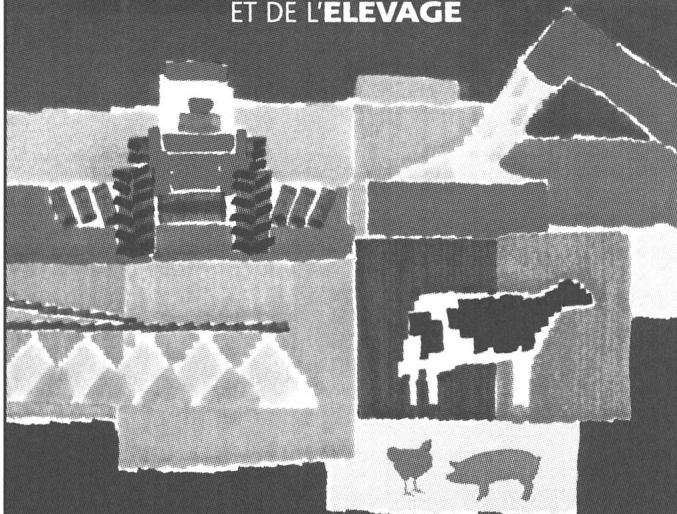
Dynamique, avec des idées nouvelles et insolites!

Sisu Machines SA  
CH-8460 Marthalen  
Tél. 052 / 319 17 68  
Fax 052 / 319 33 63



# SIMA

LE MONDIAL  
DES FOURNISSEURS DE L'AGRICULTURE  
ET DE L'ELEVAGE



**SIMAGENA - SIMAVIP**

PARIS-NORD  
VILLEPINTE  
FRANCE  
23-27 FÉVRIER 1997

## VENEZ RENCONTRER TOUS LES EXPOSANTS LEADERS DU MONDE AGRICOLE

Agriculture, élevage, forêt, espaces verts, arboriculture, maraîchage, c'est plus de 1000 exposants que vous retrouverez au SIMA, premier salon mondial de l'agro-équipement et de l'agrofourniture.

Avec SIMAGENA et SIMAVIP, les éleveurs de bovins, de porcs, de volailles et de lapins retrouveront tous les exposants de matériels et bâtiments d'élevage, de produits pour la santé et l'alimentation animale, de génétique.

Tous les fournisseurs du monde agricole vous attendent à ce grand rendez-vous international du machinisme agricole et de l'agrofourniture.

Événement majeur du salon  
FORUM INTERNATIONAL SUR L'ENVIRONNEMENT

Pour recevoir votre carte d'invitation, complétez ce coupon et retournez le à :  
Promosalons - Stauffacherstrasse 149 - 8004 ZURICH  
Tél : 01 / 291 09 22 - Fax : 01 / 242 28 69

Je souhaite recevoir \_\_\_\_\_ carte(s) d'invitation pour visiter  
SIMA/SIMAGENA/SIMAVIP 97.

Nom :

Prénom :

Société :

Adresse :

Ville :

Code postal :

Pays :

Tél. :

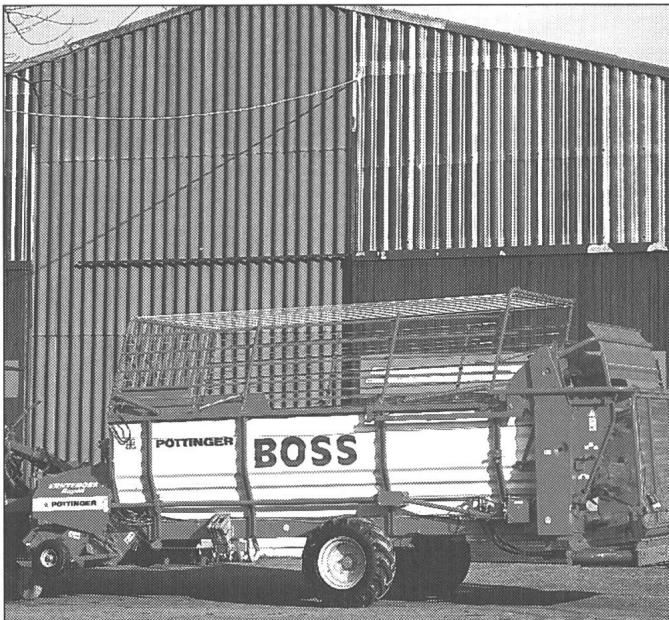
Fax :

Membre du Réseau  
CIEP EXPOSUM

TEC

RCS Nanterre B 392 145 181

# PÖTTINGER, UN PARTENAIRE FIABLE PAR MONTS ET PAR VAUX



Pöttinger Ernteboss: autochargeuse surbaissée  
à bande transversale



Pöttinger HIT 44 alpin: seulement 220 kg malgré  
ses 400 cm

**C'est au rendement maximal permanent que l'on reconnaît le professionnalisme des autochargeuses surbaissées et des faneuses rotatives Pöttinger.**

**Nouveau: Bande transversale pour les autochargeuses surbaissées Pöttinger.**

Issue du programme du plus grand fabricant d'autochargeuses du monde. Même les prairies très raides ne poseront aucun problème à l'autochargeuse surbaissée Ernteboss qui renferme tous les avantages des récolteuses-autochargeuses. Ernteboss II avec déchargeur-doseur et bande transversale.

**Pöttinger HIT alpin.**

Sécurité à flanc de coteau. Légère faneuse rotative dotée d'une attache très courte.

Heureusement qu'il y a Pöttinger et les représentants compétents de Rapid pour vous conseiller.

**Le vent en poupe depuis 70 ans.**

Rapid Machines et Véhicules SA  
Heimstrasse 7, 8953 Dietikon  
Tél. 01-743 11 11, fax 01-742 18 66



Veuillez  
m'envoyer une  
documentation détaillée  
sur les  récolteuses-auto-  
chargeuses  faneuses rotatives.  
A envoyer à Rapid, case postale, 8953 Dietikon.

Nome: \_\_\_\_\_ TA

Adresse: \_\_\_\_\_

Tél.: \_\_\_\_\_